

حقوق و مکلفیت‌های شما هنگام پذیرش



این معلومات برای شماست اگر:

شما یک فرد بالغ هستید (بالای 18 سال سن دارید) ✓

شما به مقامات اطلاع داده‌اید که میخواهید برای مصئونیت بین‌المللی (که به آن پناهندگی نیز گفته میشود) در فنلند درخواست دهید و اکنون متقاضی مصئونیت بین‌المللی هستید. ✓

شما در این کشور در امان هستید.

پدیرش چیست؟

پدیرش، حمایتی است که شما به عنوان متقاضی در حین انتظار برای بررسی درخواست‌تان برای حفاظت بین‌المللی توسط مقامات دریافت می‌کنید. این شامل حقوق و مکلفیت‌های پدیرش است که در این بروشور توضیح داده شده است.

در فنلند، اداره مسئول پدیرش اداره مهاجرت است. مرجع مسئول بررسی درخواست شما نیز اداره مهاجرت است.



کارمند اداره مهاجرت یا مرکز پدیرش از شما می‌خواهد که تأیید و امضا کنید که معلومات موجود در این بروشور را دریافت کرده‌اید. هنگامی که درخواست خود را ثبت می‌کنید، معلومات بیشتر دریافت خواهید کرد.

در صورت لزوم، یک **ترجمان** به شما کمک می‌کند تا با کارمندان به زبانی که می‌فهمید، ارتباط برقرار نمایید. ترجمان هیچ چیزی را که شما می‌گویید با هیچ کس دیگری به اشتراک نخواهد گذاشت. **معلومات مربوط به روند پناهندگی و قواعدی که باید رعایت شوند را در بروشورهای جداگانه خواهید یافت.**

همچنین می‌توانید از سایر سازمان‌ها به صورت رایگان معلومات و کمک بخواهید. می‌توانید لیستی از سازمان‌ها را در پایان این بروشور پیدا کنید.

شما اکنون در فنلند هستید که یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ است.
کشور های اروپایی و عضو اتحادیه اروپا+:

27 کشور عضو اتحادیه اروپا (EU) عبارتند از: اتریش، بلجیم، بلغارستان، کرواسیا، قبرس، چک، دنمارک، استونی، فنلند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلونی، اسپانیا، سوئد و



4 کشور دیگر: آیسلند، لیختن اشتاین، ناروی، سوئیس.



توجه!

قوانینی در مورد درخواست پناهندگی و سفر به سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ وجود دارد.

شما باید در کشور عضو اتحادیه اروپا+ که برای اولین بار به آن رسیده‌اید، درخواست پناهندگی دهید و درخواست خود را ثبت کنید، مگر اینکه مقامات به شما اطلاع دیگری داده باشند.



فقط یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است. مقامات در فنلند یک پروسیجر را برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ مسئول درخواست پناهندگی شما است، دنبال خواهند کرد.



شما باید در فنلند بمانید. شما نمیتوانید بدون اجازه مقامات به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر کنید. اگر کشور را ترک کنید، عواقب منفی در پی خواهد داشت. پروسیجر درخواست پناهندگی شما در فنلند ممکن است متوقف شود. آزادی رفت و آمد شما در کشور دیگر ممکن است محدود شود و برخی از خدمات پذیرش لغو شود.



چه چیزی دریافت خواهید کرد؟

اگر به کمک هزینه نیاز دارید، باید از مرکز پذیرش خود درخواست کنید. در درخواست خود باید اطلاعاتی درباره درآمد و دارایی‌های خود ارائه دهید. با توجه به وضعیت شخصی و مالی شما، موارد ذیل را دریافت خواهید کرد:

• محصولات حفظ‌الصحه شخصی



• مسکن



• لباس



• غذا



• پول برای مصارف روزانه



کارمندان مرکز پذیرش از شما سؤالاتی می‌پرسند تا وضعیت شخصی و مالی شما را بهتر درک کنند.

ممکن است پشتیبانی و خدمات را فقط در مکانی که توسط مقامات تعیین شده است، دریافت کنید.

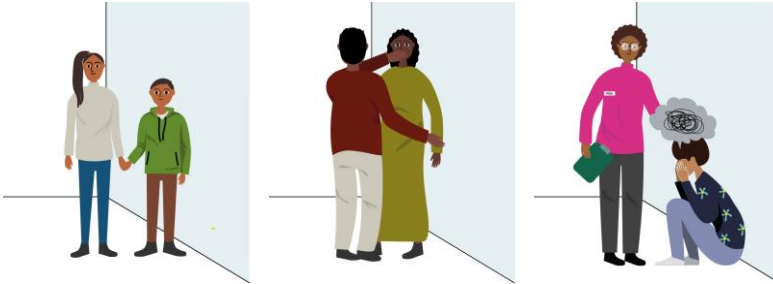
◀ حق مراقبت صحی



مسئولین اطمینان حاصل میکنند که شما مراقبت‌های صحی لازم را دریافت میکنید.

||به شما معاینه طبی ارائه میشود. یک داکتر یا نرس وضعیت صحی شما را بررسی کرده و به شما کمک خواهند کرد.

◀ کارمندان را آگاه سازید اگر:



- شما کمتر از 18 سال سن دارید و بدون والدین خود، چه به تنهایی و چه با سایر اعضای خانواده، وارد کشور شده‌اید.
- شما مریض یا مجروح هستید
- باردار هستید یا احتمال دارد باردار باشید
- اعضای خانواده شما به حمایت خاصی نیاز دارند
- معلولیت دارید
- مدام احساس غم و نگرانی میکنید، نمیتوانید بخوابید یا افکار منفی دارید
- مورد آزار و اذیت قرار گرفته‌اید
- احساس ناامنی میکنید یا از کسی احساس ترس کرده‌اید یا میکنید
- در هر وضعیت دیگری قرار دارید که نیاز به حمایت دارد.

می‌توانید به کارمندان اعتماد کنید و آزادانه با آنها صحبت کنید تا بتوانند از شما حمایت کنند.

◀ حق تعلیم برای اطفال

تمام اطفال، پسران و دختران، زیر ۱۸ سال حق تعلیم دارند.



◀ حق کار و تعقیب کردن کورس ها

با توجه به شرایط شما، ممکن است تحت شرایط خاصی حق کار در فنلند را داشته باشید. کارمندان به شما اطلاع میدهند که تحت چه شرایطی حق کار دارید.



آنها همچنین در مورد کورس‌هایی که میتوانید تعقیب کنید به شما خواهند گفت.



◀ کجا اقامت خواهید داشت؟

مقامات به شما خواهند گفت که کجا اقامت خواهید کرد و شرایط را توضیح خواهند داد.

محل اقامت شما در جریان بررسی درخواست مصئونیت (حفاظت) بین‌المللی‌تان به عوامل زیادی بستگی دارد.



مقامات میتوانند تصمیم بگیرند که شما در یک ساحه جغرافیایی مشخص اقامت داشته باشید.

توجه!

مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما باید در یک مکان خاص (مثلاً در یک مرکز پذیرش خاص) اقامت کنید.

شما آزاد خواهید بود که با محدودیت‌های خاصی از آن مکان خاص خارج شوید. حضور شما در آن مکان خاص به طور منظم بررسی خواهد شد.



مهم نیست کجا اقامت دارید، شما حق دارید:

• مصئون باشید: هیچ کس، از جمله کارمندان، اجازه ندارند شما را تهدید، توهین کنند یا به شما آسیب برسانند.



• با همسر، فرزندان و خواهر و برادرهای زیر 18 سال یا با یکی از بستگان بالغ خود که به مراقبت روزانه نیاز دارد، بمانید
• اگر شما بزرگسالی هستید که به مراقبت روزانه نیاز دارد، با بستگان خود بمانید



• اگر نمیدانید خانواده‌تان کجا هستند، برای برقراری ارتباط با آنها و تلاش برای یافتن آنها کمک بگیرید.



شرایطی که ممکن است متقاضی در آن بازداشت شود



بازداشت به این معنی است که شما در یک مرکز خاص قرار میگیرید که نمیتوانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن شوند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان پذیر نیست. پولیس یا گارد مرزی قبل از تصمیم گیری، وضعیت شخصی شما را بررسی خواهند کرد.

دلایل بازداشت میتواند به طور مثال شامل موارد زیر باشد:

- جنبه‌های مهم درخواست پناهندگی شما (بطور مثال هویت شما) بدون بازداشت قابل تأیید نیست
- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشته‌اید و این خطر وجود دارد که دوباره فرار کنید و مقامات نتوانند به شما دسترسی پیدا کنند
- شما تصمیمی مبنی بر انتقال به کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است دریافت کرده‌اید، و این خطر وجود دارد که قبل از انتقال فرار کنید
- شما یک خطر امنیتی ایجاد کنید.



اگر بازداشت شوید، میتوانید به این تصمیم اعتراض کنید. شما میتوانید درخواست کمک حقوقی و نمایندگی رایگان کنید.

تعهدات پذیرش شما در این مرحله چیست؟

در زیر برخی از تعهداتی که باید رعایت کنید، آمده است.



- از قوانین این کشور پیروی کنید. ✓
- در فنلاند بمانید و بدون اجازه مقامات به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر نکنید. ✓
- بدون اجازه مکانی را که مقامات گفته‌اند باید در آن بمانید، ترک نکنید. ✗
- به قوانین مکانی که در آن اقامت دارید، احترام بگذارید. ✓
- معلومات تماس خود را به مسئولین اطلاع دهید. ✓

اگر شما از مکلفیت‌های خود پیروی نکنید، چه اتفاق می‌افتد؟

مقامات وضعیت شما را ارزیابی کرده و شما را از هرگونه اقدامی که انجام خواهند داد مطلع خواهند کرد.

بطور مثال، اگر بدون اجازه مکانی را که مقامات تصمیم گرفته‌اند شما باید در آن بمانید ترک کرده باشید یا قبلاً در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا+ درخواست پناهندگی داده باشید و آنجا را ترک کرده باشید، ممکن است حمایت کمتری دریافت کنید.

اگر خشونت کنید، دیگران را تهدید کنید یا قوانین محل اقامت خود را به طور مکرر یا جدی زیر پا بگذارید، ممکن است حمایتی که دریافت می‌کنید قطع شود.



◀ اگر بدون اجازه مقامات به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر کنید، چه اتفاق میافتد؟

- در فنلاند:**
- روند پناهندگی شما ممکن است متوقف شود.

- در کشور عضو اتحادیه اروپا+ که بدون اجازه به آن سفر کرده‌اید:**
- مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما را به همان کشوری که بدون اجازه از آن خارج شده‌اید، برگردانند.



از زمانی که مقامات تصمیم خود را درباره بازگرداندن شما اعلام میکنند، به برخی حقوق دسترسی نخواهید داشت، برای نمونه:

- شما انواع مختلفی از حمایت را دریافت نخواهید کرد
- شما اجازه کار یا گذراندن کورس‌ها را نخواهید داشت.

◀ شما میتوانید به تصمیم مقامات اعتراض کنید و ممکن است از کمک حقوقی بهره‌مند شوید

اگر مقامات تصمیم بگیرند حقوق شما را به عنوان متقاضی محدود کنند و شما معتقد هستید که این ناعادلانه است، می‌توانید به این تصمیم اعتراض کنید.

با توجه به شرایط شما، ممکن است از کمک حقوقی و نمایندگی رایگان بهره‌مند شوید. این بدان معناست که یک مشاور حقوقی یا یک وکیل به شما کمک خواهد کرد.

شما همیشه میتوانید از مقامات، سازمان‌های غیردولتی یا UNHCR برای معلومات بیشتر، از جمله در مورد کمک حقوقی و نمایندگی رایگان موجود، سوال کنید.

اگر مقامات تصمیم بگیرند حمایت پذیرش ارائه شده به شما را کاهش دهند یا لغو کنند، همچنان از حقوق خاصی برخوردار خواهید بود. نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهید کرد به وضعیت و نیازهای شخصی شما بستگی دارد.

جزئیات تماس

اگر شما کدام سوال دارید یا در جریان اقامت خود به پشتیبانی نیاز دارید، میتوانید با کارمندان موظف در موارد ذیل صحبت کنید:

مقام مربوطه

مرکز پذیرش شما

سایر مقامات مربوطه:

Maahanmuuttovirasto

PL 10, FI-00086 Maahanmuuttovirasto, sähköposti: migri@migri.fi

مشاوره حقوقی، کمک حقوقی و نمایندگی حقوقی

کمک حقوقی توسط دفاتر کمک حقوقی، دفاتر وکالت و وکلا ارائه میشود. اگر میخواهید معلومات بیشتری درباره مشاوران حقوقی داشته باشید، از مرکز پذیرش خود پرسید.

Oikeuspalveluvirasto.fi/yhteystiedot

UNHCR (اداره پناهندگان سازمان ملل متحد) از منافع و حقوق پناهجویان و پناهندگان محافظت میکند. نزدیکترین دفتر منطقه ای **the United Nations High Commissioner for Refugees, UNHCR** :

آدرس: Wenner-Gren Center, Sveavägen 166, 11346 Stockholm, Sweden

سایر جزئیات تماس:

کمیسیونر برابری (yhdenvertaisuusvaltuutettu)

Yhdenvertaisuusvaltuutettu, PL 24, FI-00023 Valtioneuvosto

sähköposti: yvv@oikeus.fi, www.syrjinta.fi

اگر یک حالت اضطراری صحتی دارید یا در خطر هستید، میتوانید به صورت رایگان با شماره اضطراری 112 تماس بگیرید.



Co-funded by
the European Union



این بروشور فقط برای اهداف اطلاع‌رسانی است. به خودی خود حق یا تعهدی ایجاد نمیکنند. اداره پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) بخش اصلی این مطالب را ارائه داده است، و تکثیر و تغییر در این بروشور فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا توسط EUAA مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن معلومات موجود در این بروشور توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر جناح سوم مسئول دیگری نمیپذیرد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف EUAA عمل میکند، مسئولیتی در قبال استفاده‌ای که ممکن است از معلومات موجود در این بروشور صورت گیرد، ندارند.

© اداره پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

ISBN 000-00-00-00000-0

doi:00.0000/0000000

AA-00-00-000-PR-C



Publications Office
of the European Union